



Can do list

Làm sao để “đọc phát hiểu luôn”



- 1 Hiểu ý nghĩa ☒
- 2 Tăng tốc độ đọc ☐
- 3 Đoán được nội dung phía sau ☐

Buổi 4

THỨ TỰ DỊCH CÂU

Nội dung bài học

- 1 Cách dịch câu
- 2 Luyện tập
- 3 Tổng hợp



1 Ôn tập kiến thức

Chủ ngữ trong câu này là...?

大人になってからの勉強で、なかなか理解が進まないことの大きな原因の一つが、
実際は、復習をちゃんとしないことである。

① 理解

② 原因の一つ

2 Cách dịch câu

Bước 1: Tìm thành phần cốt lõi (chủ ngữ, vị ngữ)

Bước 2: Xác định bổ ngữ, định ngữ

Bước 3: Dịch theo thứ tự: **Chủ ngữ → Vị ngữ → Bổ ngữ**

3 Luyện tập

問題 1 Dịch câu

1.1 おおて 大手ハンバーガー店が今月 16 日から 30 日まで、新商品がまずかったら全額
へんきん 返金するというキャンペーンをじっし 実施する。

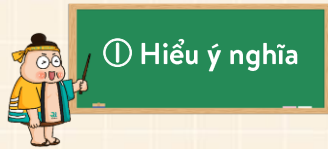
→ **Bước 1:** Tìm thành phần cốt lõi (chủ ngữ, vị ngữ)

.....
.....

→ **Bước 2:** Xác định bổ ngữ, định ngữ

.....
.....





→ **Bước 3:** Dịch theo thứ tự: Chủ ngữ → Vị ngữ → Bổ ngữ

.....

.....

1.2 大人になってからの勉強で、なかなか理解が進まないことの大きな原因の一つが、
実際は、復習をちゃんとしないことである。

→ **Bước 1:** Tìm thành phần cốt lõi (chủ ngữ, vị ngữ)

.....

.....

→ **Bước 2:** Xác định bổ ngữ, định ngữ

.....

.....

→ **Bước 3:** Dịch theo thứ tự: Chủ ngữ → Vị ngữ → Bổ ngữ

.....

.....

1.3 ^{しぶや}渋谷でできたばかり ^{かいてんずし}回転寿司の店で、目の前を通り過ぎる美味しそうなすしを
見ていると、どれも食べたくなくて、つい食べ過ぎてしまうという人も多い。

→ **Bước 1:** Tìm thành phần cốt lõi (chủ ngữ, vị ngữ)

.....

.....

→ **Bước 2:** Xác định bổ ngữ, định ngữ

.....

.....



バカにする人はバカになれる人になれない

Một người làm trò đùa về người khác thua xa một người mà có thể đùa cợt về chính bản thân mình



→ **Bước 3:** Dịch theo thứ tự: Chủ ngữ → Vị ngữ → Bổ ngữ

.....

.....

問題 2 Dịch đoạn văn dưới đây và trả lời câu hỏi

子供の脳の発達^{はったつ}に効果的方法は何だろうか。お母さんがたくさん声をかけること、話しかけることが赤ちゃんの脳の発達^{はったつ}に良い影響を与えるという研究結果も出ている。しかし、仕事を持つ女性が結婚して出産^{しゅっさん}すると、どうしてもすぐに職場^{しょくば}に戻らなければならないことが多く、職場^{しょくば}もそれを求める。なるべく多くの時間を赤ちゃんとお過ごし方がいいとわかっている、それがなかなかできないのが現状^{げんじょう}だ。医学的な面はさておき、社会的には、子供が生みやすく育てやすい環境^{かんきょう}を整^{ととの}えること、それが赤ちゃんの脳^{のう}を発達^{はったつ}させることにつながると、私は考える。

問：筆者がこの文章で一番言いたいことはどんなことか。

1. 子供のいる女性が働きやすい会社にするための環境を整えるべきだ。
2. 働く女性が出産後に赤ちゃんとは十分な時間を過ごせるような環境を整えるべきだ。
3. 赤ちゃんの脳を発達させるために、母親は赤ちゃんにたくさん話しかけるべきだ。
4. 働く女性が結婚後すぐに職場に戻れるような環境を整えるべきだ。

Luyện dịch:

- 子供の脳の発達に効果的方法は何だろうか。

.....

.....

.....





- お母さんがたくさん声をかけること、話しかけることが赤ちゃんの脳の発達に良い影響を与えるという研究結果も出ている。

.....

.....

.....

- しかし、仕事を持つ女性が結婚して出産すると、どうしてもすぐに職場に戻らなければならないことが多く、職場もそれを求める。

.....

.....

.....

- なるべく多くの時間を赤ちゃんとお過ごしの方がいいと思っていも、それがなかなかできないのが現状だ。

.....

.....

.....

- 医学的な面はさておき、社会的には、子供が生みやすく育てやすい環境^{かんきょう}(1)を整える^{ととの}(2)こと、それが赤ちゃんの脳の発達させることにつながると、私は考える。

(1) 環境^{かんきょう} : Môi trường

(2) 整える^{ととの} : Chuẩn bị

.....

.....

.....





Tổng hợp

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

